

La Verdad como Vibra y Astillarse el Trasero¹

por [Lucy Aphramor](#)

traducido por [Lilia Graue](#)

El artículo original en inglés está disponible en:

<https://medium.com/@lucy.aphramor/truth-as-a-vibe-c73510be242f>

Verdad - ¿Cuál es Tu Vibra?

¿Pista de carreras? ¿Jardín? ¿Pradera? ¿Cuál de estas evoca tu tipo de Verdad? ¿Quieres algo que pueda ser medido al milisegundo con un campeón irrefutable y un segundo y tercer lugar decididos más-o-menos objetivamente, un aura de triunfo, un galardón bien merecido libre de ambivalencia? Certeza. Predictibilidad. Precisión. Aquí, la Verdad es una carrera a la línea de meta en una competencia propulsada por los motores existentes del privilegio, tales como estudiar en una escuela privada, tener modelos a seguir positivos, no vivir en una zona de guerra. Las anomalías son permitidas, y siempre fácilmente reconocidas como una aberración. Han conseguido logros contra toda probabilidad, y en un giro que resulta útil su logro es el emblema de que somos buenas personas, de una inclusión concienzuda. Se otorgan medallas, los patrocinadores ganan, y las reglas del juego no cambian.

¹ Quien escribe utiliza la expresión *splinterarsing*, término acuñado por la nutrióloga australiana Fiona Sutherland que describe el acto de sentarse a horcajadas sobre una barda (metafórica) que separa dos paradigmas, de manera que se abarcan ambos paradigmas a la vez, es decir, se tiene un pie en cada paradigma. Se refiere específicamente a injertar conceptos de no-dieta/Salud en Todas las Tallas (HAES por sus siglas en inglés) en una agenda de dieta. En otras palabras, se promueve un enfoque de no-dieta o de HAES, al mismo tiempo que se sigue centrando el peso o promoviendo, ya sea de manera evidente o sutil, la gordo-fobia y la Lógica de Dieta. El estar a horcajadas sobre dicha barda metafórica al tiempo que se camina con un pie de un lado y otro del otro da origen a “astillas en el trasero/el culo”. Una expresión análoga en español sería “nadar entre dos aguas”, pero se ha elegido conservar la expresión original por el significado y matices que se transmiten en el escrito en inglés.

Excepto cuando conviene a los poderosos.

Quizá tu emocionalidad relacionada con la Verdad es un jardín: limpio, frondoso, su placentera monotonía es fácilmente explorada. Un vistazo rápido y sabes qué es qué. Podado para encajar. Nada te muerde el trasero. Puedes caminar a través de él con pies descalzos con la confianza de que no pisarás una ortiga que te irrite. Tus vecinos tienen terrenos como este también.

Más allá de esto, fuera de la vista y el oído y el olfato, yace el páramo. Este es el lugar en donde las cosas que no encajan son desechadas.

Pero hay personas preguntándose si a la Verdad verde liso le falta algo quizá, así que se adentran en el páramo, valientemente, arriesgándose a convertirse en parias. Reúno mis fragmentos y voy en su búsqueda. Y ¿huelen eso? Son flores, o es la madura dulzura de la fruta en descomposición enriqueciendo la tierra. Porque ahí están también las tierras yermas que podrían, con el tiempo, re-emerger con la Verdad como pradera:

vibrante, con espinas ocultas, en auto-siembra, frágil-fértil, en peligro de ser arrollada. Hay polinización cruzada, zumba, tiene un aroma embriagador, te da un horrible sarpullido. Es irascible, pulsa con rizomas y tubérculos que han sobrevivido al invierno, da la bienvenida a semillas que el viento acarrea, prueba con amor de hortelano y cardo² y Mira, ese es un tipo interesante de maleza. Hay riqueza aquí.

² Nota de traducción: El amor de hortelano, también llamado azotalenguas o lapa, es una hierba cubierta de pequeños espolones, que hacen que se adhiera a la ropa o el vello corporal. Quien escribe eligió una referencia a plantas que tienen un elemento táctil y que alude a tierras yermas, a hierbas oportunistas que no han sido cultivadas deliberadamente. Tiene la intención de transmitir algo un poco arriesgado o estimulante.

Verdades Comunicadas a través de Conversaciones de Comida

Quiero vincular estas preguntas acerca de Verdad al proceso de cambiar la conversación en torno a la comida y la salud pública para promover justicia. Pienso que necesitamos alarmarnos por la forma en que las narrativas populares centran al ‘estilo de vida’ y la sanación personal y desaparecen el poder y la conexión. Creo que podríamos estar haciendo más para crear una historia distinta a través de la conversación, por ejemplo, una en la que cualquier discusión acerca de azúcar y diabetes integrara al trauma histórico y al síndrome de opresión dentro del marco de una agenda de descolonización.

He dicho previamente que la Alimentación Intuitiva y la Alimentación Consciente (I/ME por sus siglas en inglés) utilizan un binario, y que cualquier enfoque que utilice un [binario es opresivo](#)³. En particular, he interrogado una creencia distintiva de I/ME, que las señales corporales son intrínsecas y que se puede confiar en ellas como camino a la plenitud. Esta idea circula como Verdad a través del discurso y comunidades de práctica de I/ME. Tal y como ‘ignora las señales corporales’ es conocimiento tácito, implícito en la Cultura de Dieta, ‘confía en tus señales corporales sin reserva’ es un saber transmitido en la Cultura de No Dieta, y he explicado por qué lo encuentro [peligroso](#)⁴. Necesitamos precisión en el lenguaje y necesitamos ser conscientes de que la Verdad circula y tiene un impacto en las vidas más allá de cualquier significado que hayamos hecho explícito a través de la palabra escrita.

Otro argumento que he planteado es que si I/ME promovieran en cambio una mentalidad relacional, una mentalidad de interconexión y no-dualismo, estaríamos

³ Nota de traducción: el texto al que se vincula ya ha sido traducido al español.

⁴ Nota de traducción: el texto al que se vincula ya ha sido traducido al español.

teniendo [conversaciones muy distintas](#)⁵ acerca de la justicia, la comida y la salud de las que estamos teniendo.

(Solo para aclarar, no estoy comentando acerca de la práctica y usos de la atención plena o *mindfulness*, a pesar de que estoy hablando de alimentación consciente o *mindful eating*. Extrañamente, la alimentación consciente no pone en acción la atención plena, lo cual se acerca al meollo del asunto. De manera similar, no estoy sugiriendo que deberíamos hacer caso omiso de las señales corporales cuando digo que la alimentación intuitiva es opresiva).

¿Qué Nos Mantiene Atorados? ¿Y Dónde Dejamos de Aprender?

Cuando comenzamos a aprender somos nuevos en este ámbito y la tarea es construir habilidades y conocimiento. El término neófito describe a este principiante – se refiere al aprendizaje de un aprendiz, una profesional y un novicio religioso de igual manera. Al familiarizarnos más con este ámbito, moldeamos el nuevo aprendizaje para que se alinee con nuestros valores. En el mundo profesional y activista somos ahora proponentes, defensores deliberadamente adoptando una postura política particular. Un proponente o defensor se convierte en devoto cuando las creencias que amenazan el pensamiento son protegidas a toda costa, como si fuera un credo religioso el que estamos adoptando, no una teoría cuidadosamente desarrollada, y ciertamente no un análisis para acción basada en praxis.

I/ME no son conceptos imperfectos que necesiten reparación, son conceptos peligrosos que necesitan reemplazo. Necesitamos eliminarlos y redirigir los esfuerzos colectivos, tanto intelectuales como del corazón, para conocernos les

⁵ Nota de traducción: el texto al que se vincula ya ha sido traducido al español.

unes a les otros⁶ a través de un paradigma que centre la conexión y tenga una reverencia por la integridad, por la Tierra Restaurada.

Dar seguimiento a brechas en mis ideas fortalecerá la utilidad de la refundición para fomentar la justicia y la sanación. Eso es algo distinto de actuar como si cualquier defecto automáticamente anulara lo j*dido del binario.

De igual manera, cualquier impulso reflejo por enmendar I/ME es completamente comprensible, pero si la meta es una transformación radical, actuar este reflejo es no entender el punto. El punto es que I/ME dependen de una base de supuestos fundacionales que obstruyen el pensamiento de emancipación y hacen daño a las personas. La asimilación de ideas radicales a la teoría existente y la eliminación de la Alimentación Conectada es una opción, pero equivale a un juego de manos que no favorece el cambio profundo. Una asimilación simplificada baila al son del perfeccionismo, el progreso lineal y el aprendizaje superficial, frontal, calificado con estrellas, de la educación neoliberal. Replica una agenda colonizadora de saqueo y expectativa de privilegio.

Entre otras cosas, es astillarse el trasero⁷. Astillarse el trasero (*splinterarsing*) es un término acuñado por la nutrióloga Fiona Sutherland que describe el acto de sentarse a horcajadas sobre una barda que separa dos paradigmas, manteniendo un pie en cada uno. Consiste específicamente en injertar conceptos de no-dieta/HAES en una agenda de dieta. Este es un movimiento hipócrita que afianza la Lógica de Dieta y tergiversa la política de HAES. En este proceso, la Verdad es

⁶ Nota de traducción: Como he escrito en la traducción de textos anteriores, se utiliza el pronombre *elle* y/o la terminación “e”/“es” para un plural inclusivo. [El pronombre *elle*](#) es una propuesta de pronombre neutro que surgió en el ámbito de los blogs [transfeministas](#) como un intento de identificar a las personas de [género no binario](#), así como también en el ámbito feminista para referirse a personas de género desconocido, personas genéricas, o grupos de género mixto.

⁷ Ver primera nota al pie, a propósito del título de este texto.

una posición que se logra al estar en lo Correcto, no a la que se llega a través del cambio y el entendimiento. Está anclada en la voluntad de dominar, no de liberar.

Estoy visualizando una pila creciente-a-tambaleante de títulos astutos, gran escritura e intrepidez revolucionaria sofocada bajo una machacona y monótona similitud. Puede haber un cierto tipo de confort en construir una barricada de lo familiar detrás de la cual nos ocultamos para no tener que trabajar con ideas nuevas, pero no es a lo que vinimos.

Aprendamos de las tensiones entre paradigmas, seamos respetuosos del cuerpo de saber y de las personas detrás de las ideas y reflexionemos esto en proceso. No ofusquemos, distraigamos ni desvirtuemos.

Ignorar la profunda línea de falla mente-cuerpo de I/ME y su postura atomista mantiene al credo neoliberal y colonial intacto y sirve a la lógica de la supremacía, no a la mutualidad.

La tarea yace en cambiar el origen desde el cual actuamos, no en atornillar correcciones.

Con mucho agradecimiento a Nicole Maunsell y Julie Reynolds por su conversación, apoyo y consejo editorial.

Lucy Aphramor es poetista. Ofrece performance de poesía de acción social trabajando con el director Tian Glasgow de [New Slang Productions](#). Lucy desarrolló *Well Now* como una forma de transformar el trauma a través de historias de comida y del cuerpo. www.lucyaphramor.com